ТЕЛЕФОНЫ
0 (800) 800 130
(050) 462 0 130
(063) 462 0 130
(067) 462 0 130

130 COM.UA

Интернет-магазин автотоваров

SKYPE
km-130

АВТОМАГНИТОЛЫ — Магнитолы • Медиа-ресиверы и станции • Штатные магнитолы • CD/DVD чейнджеры • FM-модуляторы/USB адаптеры • Flash память • Переходные рамки и разъемы • Антенны • Аксессуары | **АВТОЗВУК** — Акустика • Усилители • Сабвуферы • Процессоры • Кроссоверы • Наушники • Аксессуары | **БОРТОВЫЕ КОМПЬЮТЕРЫ** — Универсальные компьютеры • Модельные компьютеры • Аксессуары | GPS **НАВИГАТОРЫ** — Портативные GPS • Встраиваемые GPS • GPS модули • GPS трекеры • Антенны для GPS навигаторов • Аксессуары | **ВИДЕОУСТРОЙСТВА** — Видеорегистраторы • Телевизоры и мониторы • Автомобильные ТВ тюнеры • Камеры • Видеомодули • Транскодеры • Автомобильные ТВ антенны • Аксессуары | **ОХРАННЫЕ СИСТЕМЫ** — Автосигнализации • Мотосигнализации • Механические блокираторы • Иммобилайзеры • Датчики • Аксессуары | **ОПТИКА И СВЕТ** — Ксенон • Биксенон • Лампы • Светодиоды • Стробоскопы • Оптика и фары • Омыватели фар • Датчики света, дождя • Аксессуары | **ПАРКТРОНИКИ И ЗЕРКАЛА** — Задние парктроники • Передние парктроники • Комбинированные парктроники • Зеркала заднего вида • Аксессуары | **ПОДОГРЕВ И ОХЛАЖДЕНИЕ** — Подогревы сидений • Подогревы зеркал • Подогревы дворников • Подогревы двигателей • Автохолодильники • Автокондиционеры • Аксессуары | **ТЮНИНГ** — Виброизоляция • Шумоизоляция • Тонировочная пленка • Аксессуары | **АВТОАКСЕССУАРЫ** — Радар-детекторы • Громкая связь Bluetooth • Стеклоподъемники • Компрессоры • Звуковые сигналы, СГУ • Измерительные приборы • Автопылесосы • Автокресла • Разное | **МОНТАЖНОЕ ОБОРУДОВАНИЕ** — Установочные комплекты • Обивочные материалы • Декоративные решетки • Фазоинверторы • Кабель и провод • Инструменты • Разное | **ПИТАНИЕ** — Аккумуляторы • Преобразователи • Пуско-зарядные устройства • Конденсаторы • Аксессуары | **МОРСКАЯ ЭЛЕКТРОНИКА И ЗВУК** — Морские магнитолы • Морская акустика • Морские сабвуферы • Морские усилители • Аксессуары | **АВТОХИМИЯ И КОСМЕТИКА** — Присадки • Жидкости омывателя • Средства по уходу • Полироли • Ароматизаторы • Клеи и герметики | **ЖИДКОСТИ И МАСЛА** — Моторные масла • Трансмиссионные масла • Тормозные жидкости • Антифризы • Технические смазки

В магазине «130» вы найдете и сможете купить в Киеве с доставкой по городу и Украине практически все для вашего автомобиля. Наши опытные консультанты предоставят вам исчерпывающую информацию и помогут подобрать именно то, что вы ищите. Ждем вас по адресу

https://130.com.ua

HEYNER MOBIL AUTOMOTIVE GMBH
Kurzer Weg 1–5
D–15859 Storkow
DEUTSCHLAND
Telefon: +49 (0) 33678 68748
Telefax: +49 (0) 33678 61044
Internet: info@heyner-germany.de
www.heyner-germany.de

P R E M I U M Q U A L I T Ä T
F Ü R A U T O M O B I L E

ORIGINAL HEYNER® www.heyner-germany.de

ORIGINAL HEYNER® www.heyner-germany.de

HEYNER® Germany

Bedienungsanleitung

Gr. 1 Kleinkind | Gr. 2 Kind | Gr. 3 Junior

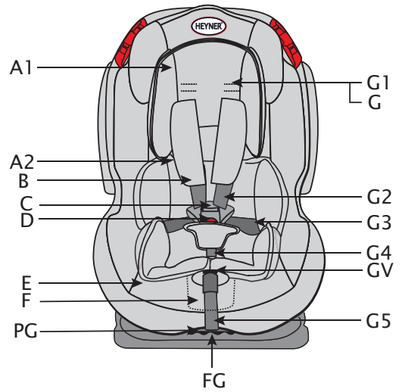
Capsula MultiFix ERGO 3D
Capsula MultiFix AERO
Capsula Multi ERGO 3D
Capsula Multi AERO

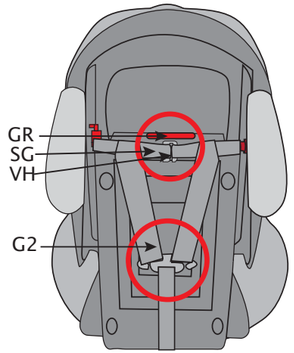
für Kinder von 9–36 kg, (9 Monate bis 12 Jahre)

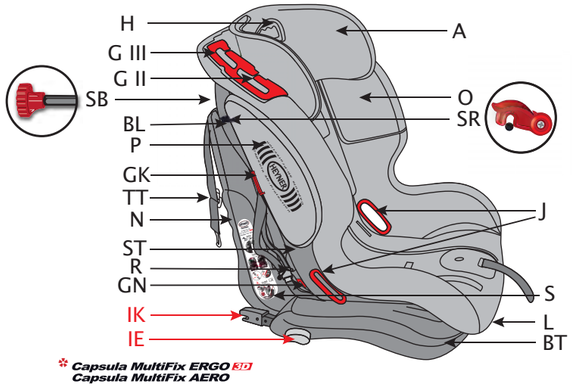
P R E M I U M Q U A L I T Ä T
F Ü R A U T O M O B I L E

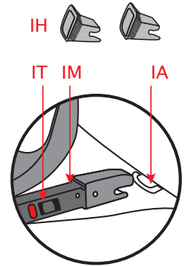
130.com.ua

Автотовары «130»

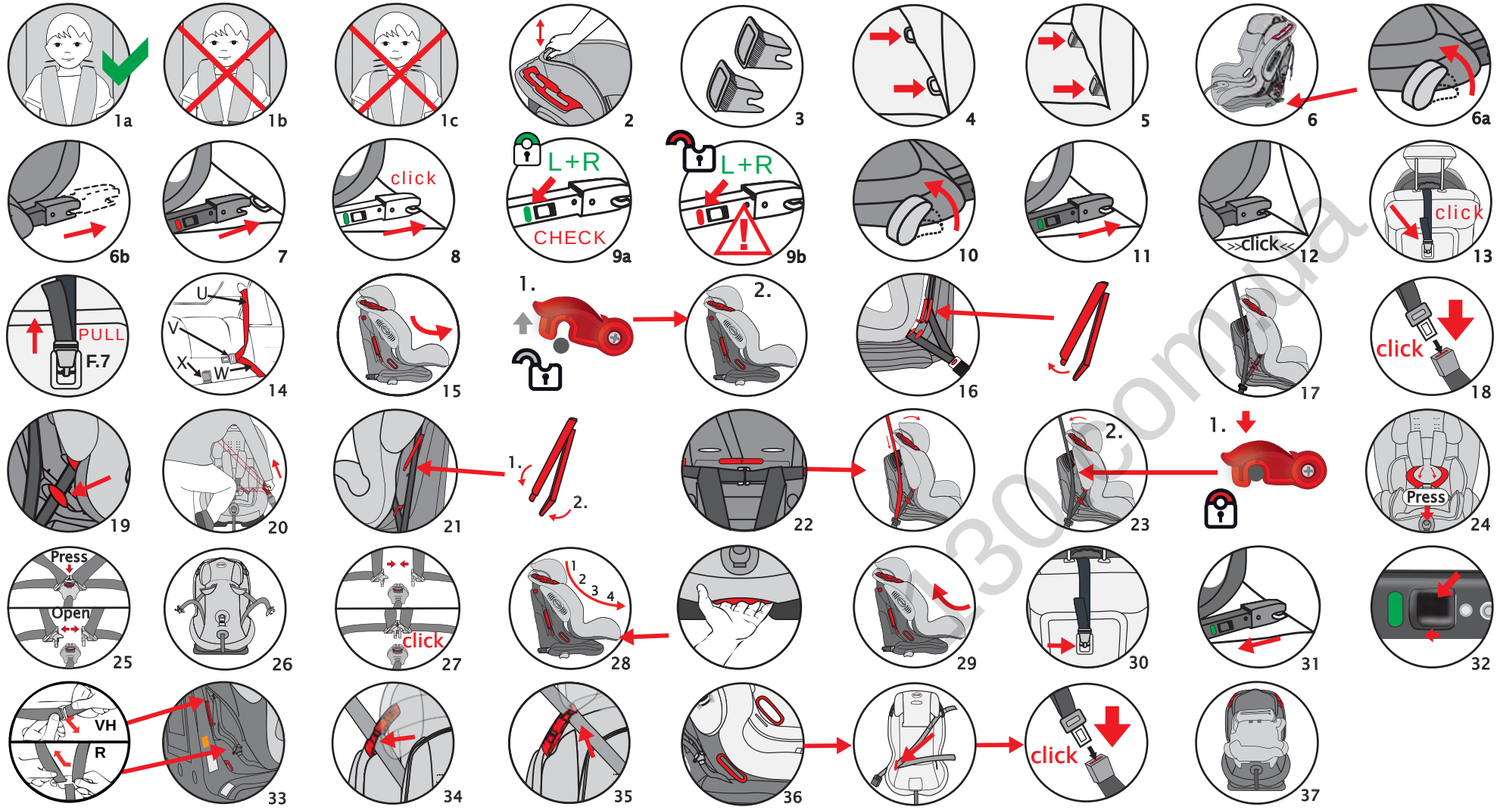








www.heyner-germany.de ® ORIGINAL



130compra

Автотовары «130»

Capsula MultiFix ERGO 3D
Capsula Multi ERGO 3D
Capsula MultiFix AERO
Capsula Multi AERO

HEYNER® Germany

Gruppe I,II,III (für Kinder von 9–36 kg, 9 Monate bis 12 Jahre)

Bedienungsanleitung D

Instruction manual GB

Инструкция по обслуживанию RUS

Inhaltsverzeichnis

1. Altersgruppe I (9–18 kg Y) S. 1
1.1 Verwendung **HEYNER® Capsula MultiFix ERGO 3D/HEYNER® Capsula Multi ERGO 3D/HEYNER® Capsula MultiFix AERO HEYNER® Capsula Multi AERO** als Autokindersitz S. 1
1.2 Anpassen an die Kindesgröße S. 1
1.3 Befestigung mit ISOFIX und Top Tether **HEYNER® Capsula MultiFix ERGO 3D/HEYNER® Capsula MultiFix AERO** S. 2
1.4 Befestigung mit dem Dreipunktgurt Ihres Autos **HEYNER® Capsula Multi ERGO 3D/HEYNER® Capsula Multi AERO** S. 4
1.5 Das Kind im HEYNER® Capsula MultiFix ERGO 3D/HEYNER® Capsula Multi ERGO 3D/HEYNER® Capsula MultiFix AERO HEYNER® Capsula Multi AERO S. 6
1.6 Lösen von ISOFIX und Top Tether / Ausbau S. 7
2. Altersgruppe II+III (ab 15–36 kg) S. 8
2.1 Vorbereitung des Sitzes / Ausbau des sitzeigenen 5-Punkt-Gurtsystem S. 8
2.2 Einbau / Befestigung mit ISOFIX (OHNE Top Tether) S. 9
2.3 Einbau Platzierung HEYNER® Capsula Multi ERGO 3D/HEYNER® Capsula Multi AERO S. 10
2.4 Anpassung der Kopstütze an die Größe Ihres Kindes S. 10
3. Pflegeanleitung S. 11
4. Sicherheitshinweise S. 12
5. Wichtige Tipps S. 13

A – Kopfstütze
A1 – Kopfkissen
A2 – Reduzierkissen (nur ERGO-Line)
B – Schulterpolster
BL – Basislöcher
BT – Basisteil
C – Schlosszungen
D – Gurtschloss
E – Sitzbezug
F – Einstellerabdeckung
FG – Fach für Gebrauchsanweisung
G – 5-Punkt-Gurtsystem
G1 – Schultergurtdurchführung
G2 – Hosenträgergurte
G3 – Hüftgurt
G4 – Schrittgurt
G5 – Zentralverstellgurt
GK – Gurtklemme
GN – Gurtnasen
GR – Gurtführung
GII – Gurtbandführung Gruppe II (15–25kg)
GIII – Gurtbandführung Gruppe III (22–36 kg)
H – Verstellhebel Kopfstütze
GV – Gurtversteller
J – Gurtführungsöffnung
L – Fach für Gebrauchsanweisung
N – Rückenlehne
O – Stoffbezug
P – Shock minimizer
PG – Positionsgriff
R – Gurtanker
S – Installationsaufkleber
SB – Sicherungsbolzen
SG – Schulterpolstergurte
SR – Sicherungsriegel
ST – Sitzteil
TT – Top Tether
U – Diagonalgurt des Auto-Dreipunktgurtes
V – Schlosszunge des Auto-Dreipunktgurtes
VH – Verbindungshaken
W – Beckengurt des Auto-Dreipunktgurtes
X – Gurtschloss des Auto-Dreipunktgurtes

Capsula MultiFix ERGO 3D
Capsula MultiFix AERO

I – ISOFIX
IA – ISOFIX-Anker
IE – ISOFIX-Einstellhebel
IH – ISOFIX-Einbauhilfen
IK – ISOFIX-Klemmen
IM – ISOFIX-Arme
IT – ISOFIX-Entriegelungstasten

1. Altersgruppe I (9 kg bis 18 kg Y)

**1.1 Verwendung HEYNER® Capsula MultiFix ERGO 3D /
HEYNER® Capsula Multi ERGO 3D /
HEYNER® Capsula MultiFix AERO /
HEYNER® Capsula Multi AERO als Autokindersitz**

Vielen Dank, dass Sie sich zur Sicherung Ihres Kindes im Fahrzeug für diesen **HEYNER® Capsula Kindersitz** entschieden haben.

HEYNER® Capsula Kindersitze gibt es
- als *MultiFix*: Befestigung mit ISOFIX und Top Tether oder
- *Multi*: Befestigung mit dem Dreipunktgurt des Autos

Bitte prüfen Sie vor dem Gebrauch, ob Ihr Auto mit ISOFIX-Ankern (IA) und Top Tether (TT) für diesen Sitz zugelassen ist! Lesen Sie dazu die Betriebsanweisung des Fahrzeugherstellers. Seine optimalen Sicherheitseigenschaften kann der Sitz nur zur Wirkung bringen, wenn er vorschriftsmäßig verwendet wird.

Achten Sie deshalb auf den korrekten Einbau im Auto und lesen Sie dazu die Bedienungsanleitung. Die Montage darf nur von Erwachsenen ausgeführt werden!

1.2. Anpassen der an die Kindesgröße

1.2.1. Vorbereitung

Der **HEYNER® Capsula MultiFix ERGO 3D** sowie der **HEYNER® Capsula Multi ERGO 3D** sind mit einem Kopfkissen (A1) und einem Reduzierkissen (A2) ausgestattet (die **HEYNER® Capsula MultiFix AERO HEYNER® Capsula Multi AERO** sind nur mit einem Kopfkissen ausgestattet).

Die Kissen sind für den besonderen Schutz von kleinen Kindern mit einem Gewicht von 9kg - 18kg vorgesehen. Wir empfehlen, diese erst zu entfernen, wenn das Kind dafür zu groß ist, spätestens wenn das Kind 18 kg wiegt.

1.2.2 Höhenanpassung der Kopfstütze (A) und der Schultergurte (G2) an die Größe Ihres Kindes

(Abb. 1-2)
Die **HEYNER® Capsula Kindersitze** besitzen ein eigenes 5-Punkt-Gurtsystem (G). Die Größe des Gurtsystems passen Sie an Ihr Kind an, indem Sie die Kopfstütze (A) verstellen.

Stellen Sie dazu den **HEYNER® Kindersitz** auf einen normalen Stuhl und setzen Sie das Kind hinein. Um einen optimalen Gurtverlauf zu gewährleisten, müssen die Schulterpolstergurte (SG) je nach Größe des Kindes direkt über den Schultern verlaufen (Abb.1a), nicht zu hoch (Abb.1b) und nicht zu tief (Abb.1c). Zur Anpassung der Höhe der Kopfstütze (A) an die Größe Ihres Kindes greifen Sie von hinten an die Kopfstütze und ziehen Sie den Verstellhebel (H) nach oben. Nun können Sie, je nach Größe Ihres Kindes, die Kopfstütze (A) in die gewünschte Höhe verstellen. Sobald Sie die richtige Höhe erreicht haben, lassen Sie den Verstellhebel (H) los und die Kopfstütze (A) rastet in der gewünschten Höhe ein.

**1.3. Befestigung mit ISOFIX und Top Tether
HEYNER® Capsula MultiFix ERGO 3D und
HEYNER® Capsula MultiFix**

1.3.1. Voraussetzungen

Für die Befestigung mit ISOFIX (I) und Top Tether (TT) besteht eine „Universale" Genehmigung für alle Fahrzeuge, die mit einem ISOFIX-System und Top Tether Verankerungen ausgestattet sind. Anhand der Typenliste erfahren Sie, bei welchen Fahrzeugen und auf welchen Sitzen der **HEYNER® Capsula MultiFix ERGO 3D** und der **HEYNER® Capsula MultiFix AERO** verwendet werden darf. Die aktuelle Version finden Sie auf www.heyner-germany.de.
Bitte lesen Sie dazu auch die Betriebsanwesiung des Fahrzeugherstellers.

1.3.2. Platzierung auf dem Fahrzeugsitz

(Abb.3-5)
Bevor Sie den **HEYNER® Capsula MultiFix ERGO 3D** oder den **HEYNER® Capsula MultiFix AERO** auf den Autositz platzieren, befestigen Sie bei Bedarf die zwei mitgelieferten Einbauhilfen (IH) an den ISOFIX-Ankern (IA) in Ihrem Auto. Nehmen Sie nun den Top Tether (TT) und legen nach vorn ihn über den Kindersitz. Stellen Sie den **HEYNER® Kindersitz** in Fahrtrichtung auf den Autositz.

Автотовары «130»

1.3.3. Installation und Befestigung auf dem Autositz mit ISOFIX und Top Tether (Abb.6-13a)

Abb. 6-6b
Drehen Sie den ISOFIX-Einstellhebel (IE) leicht nach oben und ziehen Sie dabei die beiden ISOFIX-Klemmen (IK) so weit wie möglich heraus. Lassen Sie nun den ISOFIX-Einstellhebel (IE) los und stellen Sie sicher, dass die beiden Klemmen nicht wieder zurückrutschen.

Abb. 7-8
Führen Sie nun die beiden ISOFIX-Klemmen (IK) zu den ISOFIX-Ankern (IA) am Auto und rasten diese jeweils ein, bis Sie ein **<<Click>>** hören.

Abb. 9 a-b
Bitte prüfen Sie anhand der Markierungen an **BEIDEN SEITEN**, ob der Sitz richtig mit den beiden ISOFIX-Ankern (IA) des Autos verbunden ist.

GRÜN: die Klemme ist KORREKT befestigt.
ROT: die Klemme ist NICHT KORREKT befestigt, korrigieren!

Nur eine korrekte Befestigung BEIDER KLEMMEN gewährleistet den vorgesehenen Halt des Sitzes und die Sicherung Ihres Kindes im Fahrzeug!!!

Abb. 10-12
Drehen Sie nun den ISOFIX-Einstellhebel (IE) wieder leicht nach oben und drücken den Sitz soweit es geht an die Rückenlehne des Fahrzeuges. Lassen Sie die ISOFIX-Arme (IM) mit einem hörbaren **<<Click>>** einrasten.

Abb. 13-13a
Nehmen Sie nun den Top Tether (TT) und führen ihn unter der Kopfstütze entlang zum passenden Top Tether Verankerungspunkt des Fahrzeugs. Diesen entnehmen Sie Ihrer Betriebsanleitung des Autos. Haken Sie den Top Tether ein und ziehen Sie den Gurt straff. Bitte prüfen Sie noch einmal, ob der Kindersitz fest auf dem Sitz befestigt ist.

Achtung:
Nur wenn der **HEYNER® Capsula MultiFix ERGO 3D / HEYNER® Capsula MultiFix AERO** mit den ISOFIX Ankern (IA) vorschriftsmäßig im Autositz eingebaut ist, kann der Sitz Ihr Kind optimal schützen.

1.4. Befestigung mit dem Dreipunktgurt Ihres Autos HEYNER® Capsula Multi ERGO 3D und HEYNER® Capsula Multi AERO

1.4.1. Voraussetzungen

Der Sitz kann auf allen zugelassen Sitzen Ihres Fahrzeugs verwendet werden, die mit einem Dreipunktgurt ausgestattet sind. Zum optimalen Schutz, verwenden Sie Autokindersitze vorzugweise auf dem Rücksitz. Der Sitz darf NICHT auf dem mittleren Rücksitz nur mit dem Beckengurt befestigt werden!

1.4.2. Platzierung auf dem Fahrzeugsitz

Stellen Sie nun den **HEYNER® Capsula Multi ERGO 3D / HEYNER® Capsula Multi AERO** auf den Autositz in Fahrtrichtung.

1.4.3. Installation und Befestigung auf dem Autositz

(Abb. 14-19)
Der Dreipunktgurt des Autos besteht aus 4 Teilen: dem Beckengurt (W), dem Diagonalgurt (U), der Schlosszunge (V) und dem Dreipunktgurtschloss (X).

- Spannen Sie den Zentralverstellgurt (G5), damit die Gurte des Kindersitzes nicht herunterhängen.

Abb. 15
- Schieben Sie das Sitzteil (ST) durch betätigen des Positionsgriffs (PG), der sich unter dem Zentralverstellgurt (G5) befindet in die am wei¬testen zurückgelehnte Position (Liegeposition).

Abb. 15a
- Entriegeln Sie den Sicherungsriegel (SR) des Sicherungsbolzens (SB) oben an der Rückseite des Basisteils (BT) und ziehen den Sicherungsbolzen (SB) seitwärts aus den Basislöchern (BL) heraus. Jetzt ist das Sitzteil (ST) entriegelt und wird nach vorn geklappt.

Автотовары «130»

Abb. 16
- Öffnen Sie die rote Gurtklemme (GK) auf dem Basisteil (BT), die dem Fahrzeug-Dreipunktgurtschloss (X) des Fahrzeug-Diagonalgurts am nächsten ist.

Abb. 17
- Damit der HEYNER® Capsula Multi ERGO 3D / HEYNER® Capsula Multi AERO korrekt befestigt wird, ziehen Sie die Schlosszunge (V) vom Dreipunktgurt des Fahrzeugs zwischen dem Sitzteil (ST) und dem Basisteil (BT). hindurch in Richtung des Fahrzeug-Dreipunktgurtschlosses (X).

Abb. 18
- Rasten Sie die Schlosszunge (V) vom Dreipunktgurt des Fahrzeugs in das Dreipunktgurtschloss (X) mit einem hörbaren „CLICK“ ein. Bitte achten Sie darauf, dass der Gurt nicht verdreht ist.

Abb. 19
- Den Beckengurt (W) führen Sie nun waagerecht unter die roten Gurtnasen (GN).

Wichtig:
Stellen Sie sicher, dass das Gurtband des Dreipunktgurtes weder verdreht noch verklemmt ist. Die Gurte des Gurtankers (R) dürfen dabei nicht festgeklemmt werden.
Bitte folgen Sie strickt den Zeichnungen und Montagehinweisen. Sollten Sie Fragen haben, wenden Sie sich an Ihren Händler, den Importeur oder an den Hersteller.

1.4.4. Straffen des Dreipunktgurtes (Abb. 20-23)

Abb. 20
- Drücken Sie den **HEYNER® Capsula Multi ERGO 3D / HEYNER® Capsula Multi AERO** Kindersitz so stark wie möglich in das Polster des Fahrzeugsitzes (z.B. mit einem Knie). Ziehen Sie zunächst am Gurt in der Nähe des Dreipunktgurtschlosses (X). Nun ziehen Sie den Diagonalgurt (U) straff nach oben in Richtung Aufrollmechanismus.

Abb. 21
- Legen Sie den Diagonalgurt in die vorher geöffnete rote Gurtklemme (GK) und klemmen Sie den Gurt durch Schließen und Verriegeln der Gurtklemme (GK) fest.

Abb. 22
- Führen Sie den Fahrzeug-Diagonalgurt (U) über die rot markierte Gurtführung (GR) am Rücken des Basisteils.

Abb. 23
- Jetzt klappen Sie das Sitzteil (ST) zurück und führen Sie den Sicherungsbolzen (SB) seitwärts in die Basislöcher (BL) hinein. Verriegeln Sie abschließend den Sicherungsriegel (SR) des Sicherungsbolzens (SB) oben an der Rückseite des Basisteils (BT).

- Achtung: der Sicherungsbolzen (SB) muss das Sitzteil (ST) wieder vollständig mit dem Basisteil (BT) verriegeln.

Achtung:
- Nur wenn der **HEYNER® Capsula MultiFix ERGO 3D / HEYNER® Capsula MultiFix AERO** mit dem Dreipunktgurt fest im Autositz eingebaut ist, kann der Sitz Ihr Kind optimal schützen. Stellen Sie sicher, dass das Gurtband des Dreipunktgurtes weder verdreht noch verklemmt ist.

1.5. Das Kind im HEYNER® Capsula MultiFix ERGO 3D / HEYNER® Capsula Multi ERGO 3D / HEYNER® Capsula MultiFix AERO / HEYNER® Capsula Multi AERO

1.5.1 Sichern des Kindes (Abb. 24-26)

Abb. 24-24a
- Lockern Sie die Schultergurte durch drücken des Gurtverstellers (GV) und ziehen Sie die Hosenträgergurte (G2) zu sich hin.

Abb. 25-26
- Öffnen Sie das Gurtschloss (D) und das Gurtsystem (G), legen Sie die Hosenträgergurte (G2) nach links und rechts zu den Seiten. Nun setzen Sie das Kind so in die Sitzfläche des **HEYNER® Kindersitzes**, dass sich das Gesäß tief in der Sitzmulde befindet.

Abb. 27
- Fügen Sie die beiden Schlosszungen (C) des Hosenträgergurts (G2) zusammen und verbinden Sie diese mit dem Gurtschloss (D) bis ein deutliches »Click« zu hören ist.

130.com.ua
Автотовары «130»

Vergewissern Sie sich durch ziehen am Zentralverstellgurt (G5), dass die Hosenträgergurte (G2) straff am Kind anliegen und nicht verdreht sind.

1.5.2 Sitz- und Liegepositionen des Kindes

(Abb. 28)
- Die HEYNER® Kindersitze sind mit einem 4-stufigen Verstellmechanismus ausgestattet.
- Die Bedienung erfolgt einfach und schnell mit nur einer Hand.
- Durch Drücken des Positioniergriffs (PG) nach oben bringen Sie das Sitzteil (ST) in die gewünschte Position für Ihr Kind. Bei längeren Fahrten empfehlen Orthopäden eine möglichst liegende Position.

1.6 Lösen von ISOFIX und Top Tether / Ausbau HEYNER® Capsula MultiFix ERGO 3D / HEYNER® Capsula MultiFix AERO (Abb. 29-32)

Abb. 29
- Schieben Sie das Sitzteil (ST) durch Betätigen des Positionsgriffs (PG), der sich unter dem Zentralverstellgurt (G5) befindet, in die Sitzposition.

Abb. 30
- Entspannen Sie den Top Tether (TT) und lösen ihn vom Verankerungspunkt des Fahrzeugs. Legen den Top Tether (TT) über den Kindersitz.

- Drücken Sie den Kindersitz ein wenig in den Autositz und drehen dann den ISOFIX-Einstellhebel (IE) leicht nach oben (Abb. 10), um die ISOFIX-Klemmen (IK) zu lockern.

Abb. 31
- Nun ziehen Sie den gesamten Sitz nach vorne, bis die ISO FIX Klemmen vollständig ausgefahren sind und Sie die grünen Markierungen sehen.

Abb. 32
- Jetzt können Sie die ISOFIX-Entriegelungstasten (IT) an den ISOFIX-Klemmen (IK) betätigen, um diese von den ISOFIX-Ankern (IA) zu lösen.
- Ziehen Sie den HEYNER® Kindersitz nach vorn und betätigen erneut den ISOFIX-Einstellhebel (IE) (Abb.10), um die beiden ISOFIX-Klemmen (IK) wieder in das Basisteil (BT) des Sitzes zu schieben.

2. Altersgruppe II + III (ab 15-36 kg)

2.1 Vorbereitung des Sitzes / Ausbau des sitzeigenen 5-Punkt-Gurtsystems (G)

Abb. 15
- Schieben Sie das Sitzteil (ST) durch Betätigen des Positionsgriffs (PG), der sich unter dem Zentralverstellgurt (G5) befindet, in die am weitesten zurückgelehnte Position (Liegeposition).

Abb. 15a
- Entriegeln Sie den Sicherungsriegel (SR) des Sicherungsbolzens (SB) oben an der Rückseite des Basisteils (BT) und ziehen den Sicherungsbolzen (SB) seitwärts aus den Basislöchern (BL) heraus. Jetzt ist das Sitzteil (ST) entriegelt und wird nach vorn geklappt.

Abb. 33
- Lösen Sie die Gurtenden des Hosenträgergurts (G2) auf der Rückseite des Sitzteils (ST) aus dem Gurtanker (R) und ziehen Sie die beiden Gurtenden durch die Schultergurtdurchführungen (G1) heraus.
- Dann haken Sie die Schulterpolstergurte (SG) aus dem Verbindungshaken (VH) aus.
- Um den Schrittgurt zu entfernen schieben Sie den Gurt zusammen mit der Metallplatte von unten nach oben aus dem Sitzteil. Den Zentralverstellgurt (G5) verstauen Sie unter der Einstellerabdeckung (F).

Abb. 23
- Jetzt klappen Sie das Sitzteil (ST) zurück und führen Sie den Sicherungsbolzen (SB) seitwärts in die Basislöcher (BL) hinein. Verriegeln Sie abschließend den Sicherungsriegel (SR) des Sicherungsbolzens (SB) oben an der Rückseite des Basisteils (BT).

- **Achtung**: der Sicherungsbolzen (SB) muss das Sitzteil (ST) wieder vollständig mit dem Basisteil (BT) verriegeln.

Автотовары «130»

2.2 Einbau / Befestigung mit ISOFIX (OHNE Top Tether)
HEYNER® Capsula MultiFix ERGO 3D / HEYNER® Capsula MultiFix AERO

Der Sitz kann auf allen Beifahrer- und Rücksitzen des Fahrzeugs verwendet werden, die mit einem Dreipunktgurt ausgestattet sind. Der Sitz darf allerdings nicht auf dem mittleren Rücksitz nur mit dem Beckengurt verwendet werden!

ACHTUNG:
Für die Benutzung des **HEYNER® Capsula MultiFix ERGO 3D**
HEYNER® Capsula MultiFix AERO als Gruppe II + III Sitz, darf der Top Tether (TT) **NICHT** verwendet werden!

Denn durch die Sicherung des Kindes mit dem Dreipunktgurt, insbesondere bei einem Frontcrash, ist es von Vorteil, wenn sich der Sitz etwas nach vorne bewegen kann. Dadurch wird ein Abrutschen des Kindes vom Sitz verhindert und der Beckengurt kann nicht in den Bauchbereich eindringen.

Sie können den Sitz mit ISOFIX (I) befestigen, um ein verrutschen des Sitzes zu vermeiden.
Bitte lesen Sie sich dazu den Abschnitt 1.3. durch.

Nun setzen Sie Ihr Kind in den HEYNER® Kindersitz.

Abb. 34-35
- Lassen Sie nun den Schultergurt des Fahrzeuges je nach Größe Ihres Kindes, durch den passenden Gurtbandführungsschlitz G II (Abb.34) oder GIII (Abb. 35) laufen.
  Um einen optimalen Gurtverlauf zu gewährleisten, sollte der Schultergurt in der Mitte der Schulter entlanglaufen.

Abb. 36
- Nun führen Sie den Beckengurt (W) mit Schlosszunge (V) durch die Gurtführungsöffnung (J) und rasten die Schlosszunge (V) vom Dreipunktgurt des Fahrzeugs in das Dreipunktgurtschloss mit einem hörbaren **<<CLICK>>** ein.
  Bitte achten Sie darauf, dass der Gurt nicht verdreht ist!

Wichtig: Stellen Sie sicher, dass das Gurtband des Dreipunktgurtes weder verdreht noch verklemmt ist. Bitte folgen Sie strickt den Zeichnungen und Montagehinweisen.
Sollten Sie Fragen haben, wenden Sie sich an Ihren Händler, den Importeur oder an den Hersteller.

2.3 Einbau / Platzierung
HEYNER® Capsula Multi ERGO 3D / HEYNER® Capsula Multi AERO

Stellen Sie den HEYNER Kindersitz auf den Autositz in Fahrtrichtung.
Nun setzen Sie Ihr Kind in den HEYNER® Kindersitz.

Abb. 34-35
- Lassen Sie nun den Schultergurt des Fahrzeuges je nach Größe Ihres Kindes, durch den passenden Gurtbandführungsschlitz G II (Abb.34) oder GIII (Abb. 35) laufen.
  Um einen optimalen Gurtverlauf zu gewährleisten, sollte der Schultergurt in der Mitte der Schulter entlanglaufen.

Abb. 36
- Nun führen Sie den Beckengurt (W) mit Schlosszunge (V) durch die Gurtführungsöffnung (J) und rasten die Schlosszunge (V) vom Dreipunktgurt des Fahrzeugs in das Dreipunktgurtschloss mit einem hörbaren **<<CLICK>>** ein.

Bitte achten Sie darauf, dass der Gurt nicht verdreht ist!

Wichtig: Stellen Sie sicher, dass das Gurtband des Dreipunktgurtes weder verdreht noch verklemmt ist. Bitte folgen Sie strickt den Zeichnungen und Montagehinweisen. Sollten Sie Fragen haben, wenden Sie sich an Ihren Händler, den Importeur oder an den Hersteller.

2.4 Anpassung der Kopfstütze an die Größe Ihres Kindes (Abb. 2)

Zur Anpassung der Höhe der Kopfstütze (A) an die Größe Ihres Kindes greifen Sie von hinten an die Kopfstütze und ziehen Sie den Verstellhebel (H) nach oben. Nun können Sie, je nach Größe Ihres Kindes, die Kopfstütze (A) in die gewünschte Höhe verstellen.

Sobald Sie die richtige Höhe erreicht haben, lassen Sie den Verstellhebel (H) los und die Kopfstütze (A) rastet in der gewünschten Höhe ein.

130.com.ua
Автотовары «130»

Achtung! Passen Sie den Diagonal- und Beckengurt dem Kind an und achten Sie auf den richtigen Gurtverlauf: Der Diagonalgurt sollte mittig über die Schulter, der Beckengurt so tief wie möglich über die Leistenbeuge laufen. Vergewissern Sie sich, dass der Diagonalgurt exakt verläuft, und nicht zu nahe am Hals des Kindes vorbeiführt. Alle Gurte müssen straff am Kind anliegen und dürfen nicht verdreht sein. Zwischen Gurte und Körper des Kindes darf nur eine flache Hand passen. Richten Sie eventuelle Gurthöhenversteller im Fahrzeug auf die Größe des Kindes und des Kindersitzes ein. Diese Kopfstütze bietet 7 verschiedene Verstellpositionen. Überprüfen Sie den Verlauf der Gurte und die Höhe der Kopfabstützung von Zeit zu Zeit und passen Sie diese dem wachsenden Kind an.

3. Pflegeanleitung

Zum Waschen des Bezuges Ihrer
HEYNER® Capsula MultiFix ERGO 3D /
HEYNER® Capsula Multi ERGO 3D /
HEYNER® Capsula MultiFix AERO /
HEYNER® Capsula Multi AERO schieben Sie den Sitzteil (ST) durch betätigen des Positionsgriffs (PG), der sich unter dem Zentralverstellgurt (G5) befindet in die am weitesten zurückgelehnte Position (Liegeposition).

Abb. 15-15a
- Entriegeln Sie den Sicherungsriegel (SR) des Sicherungsbolzens (SB) oben an der Rückseite des Basisteils (BT) und ziehen den Sicherungsbolzen (SB) seitwärts aus den Basislöchern (BL) heraus. Jetzt ist das Sitzteil (ST) entriegelt und kann nach vorn geklappt werden.

Abb. 33
- Lösen Sie die Gurtenden des Hosenträgergurts (G2) auf der Rückseite des Sitzteils (ST) aus dem Gurtanker (R) und ziehen Sie die beiden Gurtenden durch die Schultergurtdurchführungen (G1) heraus.
- Dann haken Sie die Schulterpolstergurte (SG) aus dem Verbindungshaken (VH) aus.

Abb. 37
- Der Bezug kann nun einfach über den Schrittgurt abgezogen und bei 30°C gewaschen werden. Gurte und Schloss dürfen nicht gewaschen werden.

Achtung:
Bitte nicht schleudern. Nicht im Trockner trocknen. Achten Sie beim Beziehen der **HEYNER Kindersitze** wieder auf die richtige Verankerung der Hosenträgergurte (G2) im Gurtanker (R) sowie der Schulterpolstergurte (SG) im Verbindungshaken (VH).
Sichern Sie den richtigen Verlauf aller Gurte. Falls Sie sich unsicher fühlen machen Sie sich VOR dem Abnehmen der Teile einige Fotos.

4. Sicherheitshinweise

Die Autokindersitze HEYNER® Capsula MultiFix ERGO 3D
HEYNER® Capsula Multi ERGO 3D
HEYNER® Capsula MultiFix AERO
HEYNER® Capsula Multi AERO sind nach der europäischen Norm für Kinderrückhaltesysteme ECE 44/04 zugelassen. Das Prüfzeichen mit der Zulassungsnummer finden Sie auf der Rückseite des Sitzes auf dem orangefarbenen Etikett.

- Bitte prüfen Sie vor dem Gebrauch, ob der Sitz für Ihr Auto zugelassen ist!

- Die Kindersitze sind nur zur Benutzung in Fahrzeugen geeignet, die mit ISOFIX-Ankern + Top Tether und / oder Dreipunktgurten ausgerüstet sind, die nach der ECE-Regelung Nr.16 oder anderen vergleichbaren Normen genehmigt wurden. Die Sitze sollten vorrangig auf Rücksitzen verwendet werden, die auch mit einem Dreipunktgurt ausgestattet sind.

- Die Gurtbänder der HEYNER® Kindersitze müssen straff und ohne Verdrehung angelegt werden.
- Es ist unzulässig, irgendwelche Änderungen an Kinderrückhaltesystemen vorzunehmen.

130.com.ua
Автотовары «130»

- Achten Sie darauf, dass sämtliche Teile des Kindersitzes so platziert werden, dass sie während des täglichen Gebrauchs nicht verloren gehen oder zwischen Türen oder verstellbaren Sitzen eingeklemmt werden!

- Bei auftretenden Schwierigkeiten wenden Sie sich bitte an Ihren Verkäufer oder den Hersteller.

- Nach einem Unfall sollten Sie das gesamte Kinderrückhaltesystem erneuern. Führen Sie die Gurte immer nur den roten Markierungen (Verlaufsmarkierung) entlang.

- Das Kinderrückhaltesystem von HEYNER® kann über viele Jahre verwendet werden. Da kann es vorkommen, dass Gebrauchs- und Verschleißteile - zum Beispiel der Sitzbezug - erneuert werden müssen.

- Der Kindersitz darf niemals ohne Original-Stoffbezug benützt werden.

- Sollte der Stoffbezug ausgewechselt werden, dürfen Sie nur Original-Stoffbezüge der Firma **HEYNER MOBIL AUTOMOTIVE GMBH** verwenden.

- Führen Sie die Bedienungsanleitung stets mit dem Autokindersitz mit.

5. Und noch ein paar Tipps zum Schluss:

- Legen Sie keine schweren Gegenstände auf die Hutablage - sie können bei einem Unfall zu gefährlichen Geschossen werden und Ihr Kind verletzen. Deshalb sichern Sie Gepäck und andere Gegenstände ausreichend.

- Achten Sie darauf, dass alle Insassen Ihres Pkw angegurtet sind. Nichtangegurtete Personen im Fahrzeug können beim Unfall eine große Gefahr für das Kind darstellen.

- Gönnen Sie Ihrem Kind bei längeren Fahrten Pausen und achten Sie darauf, dass es nicht zur Fahrbahn hin oder unbeaufsichtigt aus dem Fahrzeug steigt.

- Falls vorhanden benutzen Sie immer die Kindersicherung in den Pkw-Türen, die das Öffnen der Tür von innen unmöglich macht.

- Lassen Sie ihr Kind nie unbeaufsichtigt im oder am Fahrzeug.

Автотовары «130»

Index / page

1. Age Group I (9 kg to 18 kg Y) S. 16
1.1 Use **HEYNER® Capsula MultiFix ERGO 3D/HEYNER® Capsula Multi ERGO 3D/ HEYNER® Capsula MultiFix AERO / HEYNER® Capsula Multi AERO as child car seat** **S. 16**
1.2 Adjusting to the size of the child S. 16
1.3 Fixing with ISOFIX and Top Tether **HEYNER® Capsula MultiFix ERGO 3D/HEYNER® Capsula MultiFix AERO** **S. 17**
1.4 Fixing with the three-point belt of your car **HEYNER® Capsula Multi ERGO 3D/HEYNER® Capsula Multi AERO** **S. 19**
1.5 The child in the HEYNER® Capsula MultiFix ERGO 3D/HEYNER® Capsula Multi ERGO 3D/HEYNER® Capsula MultiFix AERO HEYNER® Capsula Multi AERO **S. 21**
1.6 Release of ISOFIX and Top Tether / expansion **S. 22**
2. Age Group II+III (15-36 kg) **S. 23**
2.1 Preparation of the seat / Expansion of the five-point belt system of the seat **S. 23**
2.2 Installation / Fixing with ISOFIX (WITHOUT Top Tether) **S. 23**
2.3 Installation / Positioning HEYNER® Capsula Multi ERGO 3D/HEYNER® Capsula Multi AERO **S. 25**
2.4 Adjustment of the headrest to the size of your child **S. 25**
3. Care instructions **S. 26**
4. Important notices **S. 27**
5. Some final hints **S. 28**

A – Headrest
A1 – Head cushion
A2 – Reduction cushion (only ERGO-Line)
B – Shoulder pads
BL – Base holes
BT – Base part
C – Buckle latches
D – Buckle
E – Seat cover
F – Adjuster cover
FG – Installation manual storage
G – Belt system
G1 – Belt slots
G2 – Harness belts
G3 – Waist belt
G4 – Buckle belt
G5 – Central harness belt
GK – Belt clip
GN – Belt lugs
GR – Belt guide
GII – Belt guide gr. II (15-25kg)
GIII – Belt guide gr. III (22-36 kg)
H – Positioning handle headrest
GV – Harness adjuster
J – Belt guide hole
L – Case for instruction manual
N – Backrest
O – Fabric cover
P – Shock minimizer
PG – Positioning handle
R – Belt anchorage
S – Installation sticker
SB – Safety bolt
SG – Connector belts
SR – Sicherungsriegel
ST – Seat part
TT – Top Tether
U – Diagonal belt of the three-point-vehicle-belt
V – Buckle latch of the three-point-vehicle-belt
VH – Connecting hook
W – Lap belt of the three-point-vehicle-belt
X – belt buckle of the three-point-vehicle-belt

Capsula MultiFix ERGO 3D
Capsula MultiFix AERO

I – ISOFIX
IA – ISOFIX-anchors
IE – ISOFIX-fixing lever
IH – ISOFIX-installation aids
IK – ISOFIX-terminals
IM – ISOFIX-arms
IT – ISOFIX-release buttons

GB

1 Age Group I (9 kg to 18 kg Y)

1.1 Use HEYNER ® Capsula MultiFix ERGO 3D / HEYNER ® Capsula Multi ERGO 3D / HEYNER ® Capsula MultiFix AERO HEYNER ® Capsula Multi-AERO as child car seat

Thank you for choosing this **HEYNER® Capsula child car seat** to secure your child in the car.

HEYNER ® Capsula child car seats are available
- as *MultiFix*: using with ISOFIX and Top Tether or
- *Multi*: Fixing with the three-point belt of the car

Please check before use, if your car is approved with ISOFOX anchors (IA) and Top Tether (TT) for this seat! Optimum safety features of this seat can only be brought into effect, if it is used properly.

Therefore, ensure the correct installation in the car and read the instruction manual.
The installation must be performed only by adults!

1.2. Adjusting to the size of the child

1.2.1. Preparation

The **HEYNER ® Capsula MultiFix ERGO 3D** and **HEYNER ® Capsula Multi ERGO 3D** carry a head cushion (A1) and a reduction cushion (A2) (the **HEYNER ® Capsula MultiFix AERO / HEYNER ® Capsula Multi AERO** are equipped with only one head cushion).

The cushions are provided for the special protection of young children weighing 9kg - 18kg.
We recommend removing this only when the child is too big for it,
at least if the child weighs 18 kg

130.com.ua

English

1.2.2 Height adjustment of headrest (A) and shoulder belts (G2) to the size of your child

(Fig. 1-2)
The **HEYNER ® Capsula child car seats** have their own 5-point safety harness (G). Adjust the size of the harness system to your child by adjusting the headrest (A).

To do this, put the **HEYNER ® child car seat** on a normal chair and place the child into it. To ensure optimum belt run, the shoulder pad belts (SG), depending on the size of the child, have to run directly in the middle of the shoulders (Fig. 1a), not too high (Fig. 1b) and not too deep (Fig.1C). To adjust the height of the headrest (A) to the size of your child touch the back of the headrest and pull the lever (H) up. Now you can, depending on the size of your child, adjust the headrest (A) to the desired height. Once you have reached the right height, release the lever (H) and the headrest (A) locks into the desired height.

1.3. Fixing with ISOFIX and Top Tether
HEYNER ® Capsula MultiFix ERGO 3D and
HEYNER ® Capsula MultiFix

1.3.1. Conditions

For fixing with ISOFIX (I) and Top Tether (TT) there is a
"semi-universal" approval. For this reason, these seats can only be used in certain cars.
The seat has to be used with the ISOFIX fastening system (I) and the Top Tether (TT). Based on the list of types you know, in which cars and with which seats the **HEYNER®CapsulaMultiFix ERGO 3D** and the **HEYNER®Capsula MultiFix AERO** can be used. The current version can be found on
www.heyner-germany.de.

1.3.2. Positioning on the car seat

(Fig.3-5)
Before you place the **HEYNER ® Capsula MultiFix ERGO 3D / HEYNER® Capsula MultiFix AERO** on the car seat, fasten if necessary the two supplied installation aids (IH) to the ISOFIX anchors (IA) in your car. Now take the Top Tether (TT) and put it forward over the seat. Put the HEYNER® child car seat onto the car seat in driving direction.

1.3.3. Installation and fixing on the car seat with ISOFIX and Top Tether (Fig. 6-13a)

Figure 6-6b
Turn the ISOFIX (IE) fixing lever slightly upwards while pulling the two ISOFIX terminals (IK) as far out as possible. Release the ISOFIX fixing lever (IE) and make sure that the two terminals do not slip back again.

GB

Figure 7-8
Now put the two ISOFIX terminals (IK) to the ISOFIX anchors (IA) on the car and click them into place until you hear a **<< click >>**.

Figure 9a-b
Please check with the help of the marks on **BOTH SIDES**, if the seat is properly connected with the two ISOFIX anchors (IA) of the car.

GREEN: the terminal is fixed **CORRECTLY**.
RED: the terminal is fixed **NOT CORRECTLY**, please correct it!

Only a proper fixing of **BOTH TERMINALS** guarantees the provided hold of the seat and the protection of your child in the car!

Figure 10-12
Now turn the fixing lever ISOFIX (IE) slightly upwards and push the seat as far as it goes onto the seat back of the car. Let the ISOFIX arms (IM) click into place with an audible **<< click >>**.

Figure 13-13a
Now take the Top Tether (TT) and put it under the head rest along to the appropriate Top Tether anchor point of the car.
This can be found in the instruction manual of the car. Click the Top Tether into place and pull the belt tightly. Please check again, if the child car seat is fixed safely on the seat.

Warning:
Only if the **HEYNER® Capsula MultiFix ERGO 3D/ HEYNER® Capsula MultiFix AERO** with the ISOFIX anchors (IA) is properly installed in the car the seat can protect your child optimally.

130 com.ua

Автотовары «130»

1.4. Fixing with the three-point belt of your car HEYNER® Capsula Multi-ERGO 3D and HEYNER® Capsula Multi-AERO

1.4.1. Conditions

The seat can be used on all licensed seats of your car, which are equipped with a three-point belt. For maximum protection, use child car seats preferably on the rear seat. The seat must NOT be fixed on the rear center seat with lap belt only!

1.4.2. Positioning on the car seat

Now place the **HEYNER® Capsula Multi ERGO 3D / HEYNER® Capsula Multi AERO** on the car seat in driving direction.

1.4.3. Installation and fixing on the car seat

(Fig. 14-19)
The three-point belt of the car consists of 4 parts: the lap belt (W), the diagonal belt (U), the buckle tongue (V) and the three-point belt buckle (X).

- Tighten the central adjusting belt (G5), so that the child seat belts do not hang down.

Figure 15
Push the seat part (ST) by activating the position handle (PG), which is under the central adjusting belt (G5), in the position which is furthest reclined (lying position).

Figure 15a
- Release the safety lock (SR) of the safety bolt (SB) on the top of the back of the base (BT) and pull the safety bolt (SB) sideways out of the base holes (BL). Now the seat part (ST) is unlocked and will be clapped forward.

Figure 16
- Open the red belt terminal (GK) on the base (BT), which is the closest one to the car three-point buckle (X) of the diagonal belt of the car.

Figure 17
- In order that the **HEYNER® Capsula Multi ERGO 3D / HEYNER® Capsula Multi AERO** will be fixed correctly pull the buckle tongue (V) from the three-point belt of the car through the seat part (ST) and the base (BT) in direction of the three-point car belt buckle (X).

Figure 18
- Click the buckle tongue (V) from three-point belt of the car into the three-point belt buckle (X) with an audible **<< click >>**. Please make sure that the belt is not twisted.

Figure 19
- Now lead the lap belt (W) below the red belt lugs (GN).

Important:
Make sure that the belt of the three-point belt is not twisted or jammed. The belts of the belt anchor (R) must not be clamped. Please follow strictly the drawings and installation instructions. If you have any questions, please contact your dealer, the importer or the manufacturer.

1.4.4. Tightening the three-point belt (Fig. 20-23)

Figure 20
- Push the **HEYNER® Capsula Multi ERGO 3D / HEYNER® Capsula Multi AERO** child car seat as much as possible into the cushion of the car seat (eg. with a knee). Firstly pull on the belt near the three-point belt buckle (X). Now pull the diagonal belt (U) tightly up in direction of the retractor mechanism.

Figure 21
- Insert the diagonal belt into the previously opened red belt terminal (GK) and clamp the belt fixed by closing and locking the belt terminal (GK).

Figure 22
- Lead the car diagonal belt (U) over the red marked belt guide (GR) on the back of the base.

130.com.ua
Автотовары «130»

English

Figure 23
- Now fold back the seat part (ST) and lead the safety bolt (SB) sideways into the base holes (BL). Finally lock the safety lock (SR) of the safety bolt (SB) at the top of the back of the base (BT).

- **Caution**: the safety bolt (SB) has to lock the seat part (ST) completely again with the base (BT).

Warning:
- Only if the HEYNER® Capsula MultiFix ERGO 3D / HEYNER® Capsula MultiFix AERO is installed firmly with the three-point seat belt in the car seat, the seat can protect your child optimally. Make sure that the belt of the three-point belt is not twisted or jammed.

1.5. The child in the HEYNER® Capsula MultiFix ERGO 3D / HEYNER® Capsula Multi ERGO 3D / HEYNER® Capsula MultiFix AERO / HEYNER® Capsula Multi AERO

1.5.1 Securing the child (Fig. 24-26)

Figure 24-24a
- Loosen the shoulder belts by pressing the belt adjuster (GM) and pull the harness belts (G2) toward you.

Figure 25-26
- Open the buckle (D) and the harness (G), put the harness belts (G2) to the left and right of the pages. Now put the child in the seat of the HEYNER® child car seat so that the bottom is deep in the seat.

Figure 27
- Put the two buckle tongues (C) of the harness belt (G2) together and connect them with the buckle (D) until a clear **<< click >>** is audible. By pulling on the central adjusting belt (G5) make sure that the harness belts touch the child firmly and are not twisted.

1.5.2 Sitting and reclining positions of the child

(Fig. 28)
- The HEYNER® seats are equipped with a 4-stage adjustment feature.
- The operation is quick and easy with just one hand.
- By pushing the positioning handle (PG) up the seat part (ST) will be brought into the desired position for your child. For longer trips orthopedic surgeons recommend a lying position if possible.

GB

1.6 Release of ISOFIX and Top Tether / expansion HEYNER® Capsula MultiFix ERGO 3D HEYNER® Capsula MultiFix AERO (Fig. 29-32)

Figure 29
- Push the seat part (ST) in the sitting position by pressing the positioning handle (PG), which is under the central adjusting belt (G5).

Figure 30
- Release the Top Tether (TT) and remove it from the fastening point of the car. Put the Top Tether (TT) over the child car seat.

- Press the child car seat a little into the car seat, then turn the ISOFIX fixing lever (IE) slightly upward (Fig. 10) to loosen the ISOFIX terminals (IK).

Figure 31
- Now pull the entire seat forward until the ISOFIX terminals are fully extended and you will see the green markings.

Figure 32
- Now you can press the ISOFIX release buttons (IT) on the ISOFIX terminals (IK) to loosen them from the ISOFIX anchors (IA).

- Pull the **HEYNER® child car seat** forward and press again the ISOFIX fixing lever (IE) (Fig. 10) to push the two ISOFIX terminals (IK) again into the base (BT) of the seat.

130.com.ua

Автотовары «130»

2. Age Group II + III (15-36 kg)

2.1 Preparation of the seat / Expansion of the five-point belt system (G) of the seat

Figure 15
Push the seat part (ST) in the furthest reclined position (lying position) by pressing the positioning handle (PG), which is under the central adjusting belt (G5).

Figure 15a
Release the safety bar (SR) of the safety bolt (SB) at the top of the back of the base (BT) and pull out the safety bolt (SB) sideways from the base holes (BL). Now the seat part (ST) is unlocked and will be clapped forward.

Figure 33
- Release the belt ends of the harness belt (G2) on the back of the seat part (ST) from the belt anchor (R) and pull out the two ends of the belts through the shoulder belt guide (G1).
- Then unhook the shoulder belt pad (SG) out of the connecting hook (VH).
- To remove the crotch strap push the belt together with the metal plate from the bottom to the top out of the seat part. Place the central adjusting belt (G5) below the positioning cover (F).

Figure 23
- Now clap back the seat part (ST) and put the safety bolt (SB) sideways into the base holes (BL). Finally lock the safety bar (SR) of the safety bolt (SB) at the top of the back of the base (BT).

- **Caution**: the safety bolt (SB) has to lock the seat part (ST) completely again with the base (BT).

2.2 Installation / Fixing with ISOFIX (WITHOUT Top Tether)
HEYNER® Capsula MultiFix ERGO 3D / HEYNER® Capsula MultiFix AERO

The seat can be used on all passenger and rear seats of the car which are equipped with a three-point belt. But the seat must not be used on the rear center seat only with a lap belt!

CAUTION:
To use the **HEYNER® Capsula MultiFix ERGO 3D / HEYNER® Capsula MultiFix AERO** as Group II + III seat, the Top Tether (TT) must **NOT** be used!

Because by securing the child with the three-point belt, especially in a frontal crash, it is advantageous if the seat can move forward a little. This prevents the child from slipping off the seat and the lap belt cannot get into the abdominal area.
You can fasten the seat with ISOFIX (I), to prevent slipping of the seat.
Therefore please read the section **1.3.**

Now put your child in the **HEYNER ® child car seat**.

Figure 34-35
Depending on the size of your child now run the shoulder belt of the car through the appropriate belt guide slot G II (Fig. 34) or GIII (Fig. 35). To ensure optimum belt run, the shoulder belt should run in the middle of the shoulder.

Figure 36
Now run the lap belt (W) with buckle tongue (V) through the belt guide hole (J) and click the buckle tongue (V) from three-point belt of the car into the three-point belt buckle with an audible **<< click >>** .

Please make sure that the belt is not twisted!

Important: Make sure that the belt of the three-point belt is not twisted or jammed.
Please follow strictly the drawings and installation instructions. If you have any questions, please contact your dealer, the importer or the manufacturer.

130.com.ua

Автотовары «130»

2.3 Installation / Positioning
HEYNER® Capsula Multi ERGO 3D /
HEYNER® Capsula Multi-AERO

Put the **HEYNER® child car seat** onto the car seat in driving direction.

Now put your child in the HEYNER ® child car seat.

Figure 34-35
Depending on the size of your child now run the shoulder belt of the car through the appropriate belt guide slot G II (Fig. 34) or GIII (Fig. 35).
To ensure optimum belt run, the shoulder belt should run in the middle of the shoulder.

Figure 36
Now run the lap belt (W) with buckle tongue (V) through the belt guide hole (J) and click the buckle tongue (V) from three-point belt of the car into the three-point belt buckle with an audible **<< click >>** .

Please make sure that the belt is not twisted!

Important: Make sure that the belt of the three-point belt is not twisted or jammed. Please follow strictly the drawings and installation instructions. If you have any questions,
please contact your dealer, the importer or the manufacturer.

2.4 Adjustment of the headrest to the size of your child (Fig. 2)

To adjust the height of the headrest (A) to the size of your child touch the headrest from the back and pull the positioning handle (H) up. Now you can, depending on the size of your child, adjust the headrest (A) to the desired height. Once you have reached the correct height, release the positioning handle (H) and the headrest (A) will click into the desired height.

Caution! Adjust the diagonal and lap belt on the child and pay attention to the correct belt run: The diagonal belt should run in the middle of the shoulder, the lap belt as low as possible across the groin. Make sure that the diagonal belt runs exactly, and passes not too close on the neck of the child.

All belts must lie firmly on the child and must not be twisted. Between belts and the child's body may only fit a flat hand. Adjust any belt height adjuster in a car to the size of the child and the child car seat. This headrest has 7 different adjusting positions. Check the run of the belts and the height of the headrest from time to time and adjust them to the growing child.

3. Care instructions

To wash the cover of your
HEYNER ® Capsula MultiFix ERGO 3D
HEYNER ® Capsula Multi ERGO 3D
HEYNER ® Capsula MultiFix AERO
HEYNER ® Capsula Multi AERO push the seat part (ST) by using the positioning handle (PG), which is under the central adjusting belt (G5), in the furthest reclined position (lying position).

Figure 15-15a
- Release the safety lock (SR) of the safety bolt (SB) on the top of the back of the base (BT) and pull the safety bolt (SB) sideways out of the base holes (BL). Now the seat part (ST) is unlocked and can be clapped forward.

Figure 33
- Release the belt ends of the harness belt (G2) on the back of the seat part (ST) from the belt anchor (R) and pull out the two ends of the belts through the shoulder belt guides (G1).
- Then unhook the shoulder pad belts (SG) from the connecting hook (VH).

Figure 37
- The cover can now easily be removed through the crotch strap and washed at 30 ° C.

Belts and buckle must not be washed.

Warning:
Please do not dash. Do not tumble dry. When upholstering the **HEYNER child car seats** look again after the right anchoring of the harness belt (G2) in the belt anchor (R) as well as the shoulder pad belts (SG) in the connecting hook (VH). Secure the right run of all belts. If you feel insecure, take some photos BEFORE removing the parts.

Автотовары «130»

4. Important notices

The child car seats
HEYNER ® Capsula MultiFix ERGO 3D
HEYNER ® Capsula Multi ERGO 3D
HEYNER ® Capsula MultiFix AERO
HEYNER ® Capsula Multi AERO are registered under the European Standard for Child Restraint Systems ECE 44/04. You will find the certification mark with the registration number on the back of the seat on the orange label.

- Please check before use if the seat is licensed for your car!
- The child car seats are only suitable for use in cars which are equipped with ISOFIX anchors + Top Tether and / or three-point belts, according to the ECE Regulation No.16 or other equivalent standards. The seats should be used primarily on rear seats which are also equipped with a three-point belt.
- The belts of the HEYNER ® child car seats must be tight and without twist.
- It is not permitted to make any changes on child restraint systems.
- Make sure that all parts of the child car seat will be placed so that they don't go missing during daily use or will be jammed between doors or movable seats!
- In case of difficulties, please contact your dealer or the manufacturer.
- After an accident you should replace the whole child restraint system. Guide the belts only along the red markings (marking the guide).
- The child restraint system of HEYNER ® can be used for many years. Therefore it is possible that use and wear parts - for example the seat cover - must be replaced.
- The child car seat should never be used without the original cover.

- If the cover has to be replaced, you must use only original covers of the company HEYNER MOBIL AUTOMOTIVE GMBH.
- Always carry the instruction manual with the child car seat.

5. Some final hints

- Do not place heavy objects on the rear shelf – in case of an accident they can be dangerous projectiles and may injure your child. Therefore secure your baggage and other objects sufficiently.
- Ensure that all passengers of the car are belted. Not belted persons in the car may be a great danger for the child during an accident.
- During longer journeys allow your child breaks and make sure that it does not get out on the road or unattended out of the car.
- If available always use the child proof-lock in the car doors, which makes opening the door from the inside impossible.
- Never leave your child unattended in or near the car.

130.com.ua

Автотовары «130»

Index / page

1. Возрастная группа ECE I (от 9 до 18 кг) S. 30
1.1 **HEYNER ® Capsula MultiFix ERGO 3D/HEYNER ® Capsula Multi ERGO 3D/HEYNER ® Capsula MultiFix AERO HEYNER ® Capsula Multi AERO** Благодарим вас за выбор детского автомобильного кресла **HEYNER ® Capsula** **S. 30**
1.2 Настройка автокресла под возраст и вес ребенка S. 30
1.3 Фиксация автокресла в автомобиле с помощью системы ИЗОФИКС и Top Tether **HEYNER ® Capsula MultiFix ERGO 3D/HEYNER ® Capsula MultiFix** **S. 31**
1.4 Фиксация автокресел **HEYNER® Capsula MultiFix ERGO 3D** и **HEYNER® Capsula MultiFix AERO** с помощью трехточечного ремня безопасности автомобиля **S. 33**
1.5 Ребенок в автокресле HEYNER® Capsula MultiFix ERGO 3D/HEYNER® Capsula Multi ERGO 3D/ HEYNER® Capsula MultiFix AERO/HEYNER® Capsula Multi AERO **S. 36**
1.6 Отсоединение кресел HEYNER® Capsula MultiFix ERGO 3D и HEYNER® Capsula MultiFix AERO с системой ИЗОФИКС и якорным ремнем **S. 37**
2. Возрастная группа ECE II + III (15-36кг) **S. 38**
2.1 Подготовка автокресла к установке **S. 38**
2.2 Установка и фиксация с помощью системы ИЗОФИКС (без якорного ремня) автокресел **S. 38**
2.3 Установка и фиксация HEYNER® Capsula Multi ERGO 3D/HEYNER® Capsula Multi AERO **S. 39**
2.4 Регулировка подголовника по высоте **S. 40**
3. Инструкция по уходу за автокреслом **S. 41**
4. Инструкции по безопасности **S. 42**
5. Общие замечания по безопасности ребенка в автомобиле **S. 43**

A – Подголовник
A1 – Подушка для головы
A2 – Комфорт пакет
B – Плечевые накладки
BL – Отверстия для фиксации базы и спинки
BT – База автокресла
C – Застежки ремней безопасности
D – Замок ремней безопасности
E – Обивка автокресла
F – Накладка кнопки натяжения ремней
FG – Отделение для хранения данной инструкции по эксплуатации
G – Система ремней безопасности
G1 – Прорези для ремней безопасности
G2 – Ремни безопасности
G3 – Поясная часть ремней безопасности
G4 – Центральная лямка ремней безопасности
G5 – Свободный конец ремней безопасности
GK – Фиксатор ремней безопасности
GN – Направляющие ремней безопасности
GR – Центральная направляющая ремней безопасности
GII – Направляющие ремней безопасности для детей гр. II
GIII – Направляющие ремней безопасности для детей гр. III
H – Позиционная ручка
GV – Кнопка фиксатора натяжения ремней безопасности
J – Направляющие отверстия для штатного ремня автомобиля
L – Место хранения инструкции
N – Спинка сидения
O – Обивка сидения
P – Боковая защита автокресла
PG – Ручка механизма наклона спинки автокресла
R – Соединительный элемент ремней безопасности автокресла
S – Наклейка-инструкция по установке автокресла
SB – Стержень, фиксирующий спинку автокресла и его базу
SG – Соединительные ремни
SR – Фиксатор стержня
ST – Сидение
TT – Крепление Top Tether
U – Диагональная часть трехточечного ремня безопасности автомобиля
V – Защелка трехточечного ремня безопасности автомобиля
VH – Соединительный элемент ремней плечевых накладок
W – Поясная часть трехточечного ремня безопасности автомобиля
X – Замок трехточечного ремня безопасности автомобиля

Capsula MultiFix ERGO 3D
Capsula MultiFix AERO

I – Система ИЗОФИКС
IA – Скобы системы ИЗОФИКС
IE – Фиксирующий рычаг системы ИЗОФИКС
IH – Направляющие системы ИЗОФИКС
IK – Крепления ИЗОФИКС
IM – Крепежные элементы ИЗОФИКС
IT – Кнопки разблокировки системы ИЗОФИКС

RUS

1. Возрастная группа ECE I (от 9 до 18 кг)

1.1 HEYNER ® Capsula MultiFix ERGO 3D
HEYNER ® Capsula Multi ERGO 3D
HEYNER ® Capsula MultiFix AERO
HEYNER ® Capsula Multi AERO

Благодарим вас за выбор детского автомобильного кресла **HEYNER ® Capsula**.

Автокресло **HEYNER ® Capsula** доступно в следующих комплектациях:
MultiFix – с использованием системы ИЗОФИКС и TOP TETHER.
Multi – фиксируется с помощью трехточечного ремня безопасности автомобиля.

Перед началом эксплуатации автокресла проверьте, возможно ли его использование с системой ИЗОФИКС и якорным ремнем в вашем автомобиле. Оптимальная защита ребенка возможна только при правильной эксплуатации автокресла.

Перед установкой автокресла, пожалуйста, прочтите данную инструкцию до конца. Установка автокресла должна производиться только взрослыми.

1.2 Настройка автокресла под возраст и вес ребенка

1.2.1 Перед установкой

Детские автокресла **HEYNER ® Capsula MultiFix ERGO 3D** и **HEYNER ® Capsula Multi ERGO 3D** комплектуются мягкой подушкой для головы (A1) и комфорт-пакетом (A2).
Автокресла **HEYNER ® Capsula MultiFix AERO** и **HEYNER ® Capsula Multi AERO** комплектуются ТОЛЬКО подушкой для головы.

Мягкие подушки предназначены для дополнительной защиты маленьких детей весом от 9 до 18 кг. Мы рекомендуем снимать их при достижении ребенком 18 кг, или если ребенку становится в них тесно.

130.com.ua

Автотовары «130»

1.2.2 Настройка высоты подголовника (A) и плечевых ремней (G2) под возраст и вес вашего ребенка

(рис 1-2)
Детское автомобильное сидение **HEYNER ® Capsula** комплектуется встроенной 5-ти точечной системой ремней безопасности. Настройка системы ремней безопасности автокресла осуществляется с помощью изменения по высоте подголовника (A).

Для того чтобы настроить автокресло под вес и возраст ребенка, поставьте его на обычный стул или кресло и усадите в него ребенка. Ремни безопасности автокресла и их плечевые накладки (SG) должны быть расположены на уровне плеч ребенка (рис 1.a), не выше (рис 1.b) и не ниже (рис 1.c).

Для того чтобы настроить подголовник автокресла (A) по высоте, переведите расположенный за подголовником фиксатор (H) в его верхнее положение. Поднимите или опустите подголовник в зависимости от роста и веса ребенка - голова ребенка должна быть расположена по центру подголовника. После настройки опустите фиксатор (H) в его нижнее положение.

1.3 Фиксация автокресла в автомобиле с помощью системы ИЗОФИКС и Top Tether
HEYNER ® Capsula MultiFix ERGO 3D
HEYNER ® Capsula MultiFix

1.3.1 Подготовка к установке

Согласно международным стандартам, система ИЗОФИКС (I) и якорное крепление Top Tether (TT) являются «универсальными» системами крепления. Это означает, что оборудованные данными системами автокресла могут быть установлены в автомобили, одобренные для использование автокресел с данными системами установки.

Полный список одобренных моделей автомобилей находится на веб-сайте производителя по адресу www.heyner-germany.de.

1.3.2 Установка автокресла в автомобиле

(рис 3-5)
Перед установкой автокресел **HEYNER ® Capsula MultiFix ERGO 3D** или **HEYNER ® Capsula MultiFix AERO** в автомобиле, при необходимости, оденьте две направляющие ИЗОФИКС (входящие в комплект поставки автокресла) на крепления ИЗОФИКС, расположенные между подушкой и спинкой автомобильного сидения. Найдите якорный ремень (Top Tether) и положите его поверх спинки детского автокресла. Теперь разместите детское автокресло **HEYNER®** в машине в направлении движения автомобиля.

RUS

1.3.3 Установка и фиксация автокресла HEYNER® с системой ИЗОФИКС и якорным ремнем Top Tether (рис 6-13a)

Рис 6-6b
Аккуратно переведите фиксирующий рычаг системы ИЗОФИКС (IE) в его верхнее положение. Вытяните из базы автокресла два крепежных элемента ИЗОФИКС (IK) на как можно большее расстояние. Опустите фиксирующий рычаг системы ИЗОФИКС (IE). Убедитесь, что два крепежных элемента ИЗОФИКС не переведены в начальное (задвинутое) положение.

Рис 7-8
Закрепите направляющие ИЗОФИКС автокресла на крепежных элементах ИЗОФИКС автомобиля. Для этого аккуратно совместите направляющие с крепежными элементами. Щелчок с каждой стороны означает, что соединение установлено правильно.

Рис 9a-9b
Проверьте с помощью специальных цветовых указателей с ОБЕИХ СТОРОН правильность фиксации автокресла с помощью системы ИЗОФИКС:

Зеленый цвет: все установлено правильно.
Красный цвет: кресло не зафиксировано. Повторите установку.

Максимальная защита ребенка гарантируется только при фиксации автокресла обеими направляющими ИЗОФИКС.

130.com.ua
Автотовары «130»

Рис 10–12
Переведите фиксирующий рычаг системы ИЗОФИКС (IE) в его верхнее положение и максимально вдавите автокресло в сидение машины. Щелчок системы ИЗОФИКС (IM) будет означать, что все сделано правильно.

Рис 13–13a
Возьмите якорный ремень (TT) автокресла и проведите его над спинкой сидения автомобиля (если стоит подголовник, то сделайте это под подголовником). Закрепите крючок якорного ремня за спинкой сидения автомобиля на специальном креплении для якорных ремней детских автокресел.

Расположение данного крепления можно посмотреть в инструкции к вашему автомобилю.

После фиксации якорного ремня на креплении туго затяните ремень.

Мы настоятельно рекомендуем выполнить повторную проверку правильности установки автокресла в автомобиле.

Внимание! Только надлежащая установка автокресел **HEYNER® Capsula MultiFix ERGO 3D** и **HEYNER® Capsula MultiFix AERO** с системой ИЗОФИКС и якорным ремнем может гарантировать надлежащую защиту вашего ребенка в машине!

1.4 Фиксация автокресел HEYNER® Capsula MultiFix ERGO 3D и HEYNER® Capsula MultiFix AERO с помощью трехточечного ремня безопасности автомобиля

1.4.1 Совместимость

Детское автокресло может быть установлено на любое пассажирское сидение легкового автомобиля, оборудованное трехточечным ремнем безопасности. Для обеспечения максимальной защиты ребенка мы рекомендуем проводить установку автокресел на задние сидения автомобилей. Автокресло нельзя устанавливать на центральное место заднего дивана автомобиля, оборудованное только поясным ремнем безопасности.

1.4.2 Размещение автокресла на сидении автомобиля

Поставьте автокресло **HEYNER® Capsula MultiFix ERGO 3D** или **HEYNER® Capsula MultiFix AERO** на пассажирское сидение автомобиля по ходу движения автомобиля.

1.4.3 Установка и фиксация автокресла

(рис 14–19)
Трехточечный ремень безопасности автомобиля состоит из четырех частей:
поясная часть (W), диагональная часть (U), язычок замка ремня безопасности (V) и замок трехточечного ремня безопасности (X).

RUS

перед установкой потяните за свободный конец ремней безопасности автокресла для того, чтобы встроенные ремни не мешали установке и фиксации автокресла в автомобиле.

Рис 15
Возьмитесь за рычаг регулировки угла наклона спинки автокресла (PG) и переведите спинку автокресла (ST) в максимально возможное положение для отдыха и сна.

Рис 15a
Снимите предохранитель (SR) фиксирующего стержня (SB) на задней верхней части базы автокресла (BT) и вытащите фиксирующий стержень (SB) из отверстий базы (BL). Теперь сидение автокресла отсоединено от базы, и его можно откинуть вперед.

Рис 16
Откройте один из двух красных фиксаторов (GK) штатного ремня безопасности автомобиля. Нужный из двух фиксаторов расположен чуть ближе к замку штатного ремня безопасности автомобиля.

Рис 17
Возьмитесь за язычок штатного ремня безопасности автомобиля и протяните ремень между базой (BT) и сидением автокресла (ST) в направлении к замку безопасности штатного ремня автомобиля (X).

Автотовары «130»

Рис 18
Вставьте язычок трехточечного ремня безопасности автомобиля (V) в его замок (X). При правильной фиксации вы услышите отчетливый щелчок. Внимание! Ремень безопасности автомобиля не должен быть перекручен.

Рис 19
Протяните поясную часть ремня безопасности (W) под красными направляющими ремня (GN).

Внимание! Убедитесь, что трехточечный ремень не перекручен и не защемлен. Соединительные элементы ремней (R) не должны быть зажаты. Пожалуйста, четко следуйте инструкции и иллюстрациям по установке кресла.

При возникновении вопросов, пожалуйста, свяжитесь с вашим дилером, импортером или производителем.

1.4.4 Натяжение трехточечного ремня безопасности автомобиля (рис 20-23)

Рис 20
Сильно вдавите детское автокресло **HEYNER® Capsula Multi ERGO 3D / HEYNER® Capsula Multi AERO** в сидение вашего автомобиля (например, используя колено). После этого потяните на себя ту часть ремня, что находится рядом с замком штатного ремня автомобиля (X). Далее натяните диагональную часть ремня (U). Для этого потяните за нее по направлению к натяжителю штатного ремня безопасности (катушке).

Рис 21
Проведите диагональную часть ремня безопасности через ранее открытый красный разъем для ремня (GK). Зафиксируйте натяжение ремня, закрыв фиксатор (GK).

Рис 22
Протяните диагональную часть ремня безопасности автомобиля (U) через красную центральную направляющую. Она расположена в центре центральной части базы автокресла.

Рис 23
Совместите спинку автокресла (ST) с базой. Вставьте фиксирующий стержень (SB) в соответствующие отверстия базы автокресла (BL). Зафиксируйте стержень предохранителем (SR).

Внимание! Фиксирующий стержень предназначен для фиксации спинки автокресла и его базы друг с другом. Пожалуйста, проверьте, до конца ли вставлен стержень, и зафиксирован ли стержень предохранителем.

Внимание! Надлежащая защита ребенка может быть гарантирована только правильной установкой автокресла в автомобиле. Убедитесь, что штатный ремень безопасности автомобиля не перекручен и не защемлен.

RUS

1.5 Ребенок в автокресле
HEYNER® Capsula MultiFix ERGO 3D
HEYNER® Capsula Multi ERGO 3D
HEYNER® Capsula MultiFix AERO
HEYNER® Capsula Multi AERO

1.5.1 Защита ребенка (рис 24-26)

Рис 24-24a
Ослабьте плечевые ремни безопасности автокресла. Для этого нажмите на кнопку фиксатора ремней безопасности автокресла (GM) и потяните ремни автокресла (G2) на себя. Внимание! Не тяните за плечевые накладки.

Рис 25-26
Расстегните замок (D) и отведите плечевые лямки ремней безопасности автокресла в стороны. Глубоко усадите ребенка в автокресло.

Рис 27
Накиньте плечевые лямки ремней безопасности автокресла на плечи ребенка. Совместите язычки обеих лямок (C) и вставьте их в замок (D). Если все сделано правильно и замок защелкнут, то вы услышите щелчок. Затянуть ремни безопасности можно, потянув за свободный конец ремней безопасности автокресла (G5). Пожалуйста, убедитесь, что ремни крепко держат ребенка и не перекручены.

130.com.ua
Автотовары «130»

1.5.2 Изменение угла наклона спинки автокресла (Рис 28)

Спинка детского автокресла **HEYNER®** имеет 4 положения угла наклона. Регулировка спинки по высоте производится одной рукой с помощью ручки (D). Поднимая ручку вверх, можно легко и быстро настроить желаемую позицию угла наклона спинки автокресла. При долгих поездках ортопеды рекомендуют по возможности использовать позицию угла наклона, предназначенную для отдыха и сна.

1.6 Отсоединение кресел HEYNER® Capsula MultiFix ERGO 3D и HEYNER® Capsula MultiFix AERO с системой ИЗОФИКС и якорным ремнем (Рис 29-32)

Рис 29
Переведите сидение автокресла (ST) в вертикальную позицию путем нажатия ручки механизма изменения угла наклона спинки (PG).

Рис 30
Ослабьте якорный ремень (TT) и отсоедините его от крепящего элемента автомобиля. Положите якорный ремень (TT) на спинку детского автокресла.

Вдавите детское автокресло в сидение автомобиля и поднимите ручку фиксатора (EI) системы ИЗОФИКС вверх (рис 10) для того, чтобы высвободить крепежные элементы системы ИЗОФИКС (IK).

Рис 31
Потяните автокресло на себя до тех пор, пока направляющие элементы системы ИЗОФИКС полностью не вытянутся и вы не увидите зеленые указатели.

Рис 32
Нажмите на фиксирующие ИЗОФИКС кнопки (IT), расположенные на направляющих элементах системы ИЗОФИКС (IK). Потяните автокресло на себя для того, чтобы снять направляющие элементы ИЗОФИКС с креплений ИЗОФИКС (IA)

2. Возрастная группа ECE II + III (15-36кг)

2.1 Подготовка автокресла к установке

Рис 15
Поднимите ручку фиксатора положения угла наклона спинки автокресла (PG) и переведите сидение автокресла (ST) в максимально горизонтальное положение угла наклона спинки.

RUS

Рис 15a
Снимите предохранитель (SR) с фиксирующего стержня (SB) на задней верхней части базы автокресла (BT). Вытащите фиксирующий стержень (SB) из отверстий базы (BL). Откиньте спинку сидения (ST).

Рис 33
Снимите лямки ремней безопасности автокресла (G2) с соединительного элемента (R), который находится за спинкой автокресла (ST). Вытяните оба конца плечевых лямок ремней безопасности автокресла из направляющих отверстий (G1). Отсоедините лямки плечевых накладок (SG) от соединяющего их элемента (VH). Вытяните лямки плечевых накладок из спинки автокресла. Поверните и проденьте через сидение автокресла снизу вверх удерживающую центральную лямку ремней безопасности металлическую пластину. Спрячьте свободный конец ремней безопасности автокресла (G5) под обивку кнопки фиксатора натяжения ремней (F).

Рис 23
Совместите спинку автокресла (ST) и его базу. Установите на место фиксирующих их стержень (SB). Зафиксируйте предохранитель (SR). Внимание! Фиксирующий спинку и базу автокресла стержень должен быть полностью вставлен и зафиксирован предохранителем.

2.2 Установка и фиксация с помощью системы ИЗОФИКС (без якорного ремня) автокресел HEYNER® Capsula MultiFix ERGO 3D и HEYNER® Capsula MultiFix AERO

Автокресло может быть установлено на любом пассажирском сидении вашей машины, оборудованном трехточечным ремнем безопасности. Автокресло нельзя устанавливать на центральное место заднего дивана автомобиля, не оборудованного трехточечным ремнем безопасности.

Автотовары «130»

Внимание! При эксплуатации автокресел **HEYNER® Capsula MultiFix ERGO 3D** и **HEYNER® Capsula MultiFix AERO** для возрастных групп ECE II и III якорный ремень не используется. Это связано с тем, что при защите ребенка с помощью трехточечного ремня безопасности, особенно при фронтальных столкновениях, необходимо оставить сидению возможность небольшого смещения вперед. Данное смещение предотвратит возможность выскальзывания ребенка из-под ремня безопасности автомобиля.

Для того чтобы зафиксировать автокресло с помощью системы ИЗОФИКС (I), пожалуйста, ознакомьтесь с разделом 1.3 данной инструкции.

После того, как автокресло установлено и зафиксировано, вы можете усадить в него ребенка.

Рис 34-35
В зависимости от возрастной группы ребенка, проведите штатные ремни безопасности автомобиля через соответствующие направляющие G II или G III.

Для обеспечения надлежащей установки ремней и плечевых накладок (SG), в зависимости от роста и веса ребенка, ремни всегда должны находится на уровне плечей ребенка – не выше и не ниже.

Рис 36
Вставьте язычок трехточечного ремня безопасности автомобиля (V) в замок (X) ремня. При правильной фиксации вы услышите щелчок.

Внимание! Обратите внимание на то, что трехточечный ремень безопасности автомобиля не должен быть зажат или перекручен. Просим вас строго следовать данной инструкции. При возникновении вопросов, пожалуйста, обратитесь к вашему дилеру, импортеру или производителю.

2.3 Установка и фиксация HEYNER® Capsula Multi ERGO 3D / HEYNER® Capsula Multi AERO

После того, как автокресло установлено и зафиксировано, вы можете усадить в него ребенка.

Рис 34-35
В зависимости от возрастной группы ребенка, проведите штатные ремни безопасности автомобиля через соответствующие направляющие G II или G III.

Для обеспечения надлежащей установки ремней и плечевых накладок (SG), в зависимости от роста и веса ребенка, ремни всегда должны находится на уровне плечей ребенка – не выше и не ниже.

Рис 36
Вставьте язычок трехточечного ремня безопасности автомобиля (V) в замок (X) ремня. При правильной фиксации вы услышите щелчок.

Внимание! Обратите внимание на то, что трехточечный ремень безопасности автомобиля не должен быть зажат или перекручен. Просим вас строго следовать данной инструкции. При возникновении вопросов, пожалуйста, обратитесь к вашему дилеру, импортеру или производителю.

2.4 Регулировка подголовника по высоте

Подголовник имеет 7 положений высоты. Для того чтобы отрегулировать подголовник (A) по высоте, переведите ручку фиксатора высоты подголовника (H) вверх. Возьмитесь за подголовник и переведите его на нужную высоту так, чтобы головка ребенка находилась в центре подголовника. Опустите ручку фиксатора высота подголовника. Подголовник зафиксирован.
Внимание! При настройке диагональной и поясной частей штатного ремня безопасности автомобиля обратите внимание на то, что диагональная часть ремня должна проходить по центральной части плеча ребенка, не очень близко от шеи. Поясная часть ремня безопасности должна проходить по пояснице ребенка, как можно ниже. Ремни не должны быть зажаты или перекручены. Проверьте натяжение ремней безопасности – между ремнем и телом ребенка должна проходить ладонь взрослого, не больше.

Отрегулируйте высоту штатных ремней безопасности автомобиля в соответствии с ростом ребенка и размером автокресла. Время от времени проверяйте высоту подголовника и натяжение ремней безопасности, подстраивайте их под рост и вес ребенка.

130.com.ua
Автотовары «130»

3. Инструкция по уходу за автокреслом

Снимите обивку. Для этого переведите спинку автокресла в максимально разложенное положение.

Рис 15-15a
Снимите фиксатор (SR) фиксирующего спинку и базу автокресла стержня (SB). Вытащите фиксирующий стержень из отверстий базы автокресла (BL). Отведите спинку автокресла от его базы.

Рис 33
Снимите лямки ремней безопасности (G2) с соединяющего их элемента (R). Вытяните лямки из спинки автокресла. Снимите лямки плечевых накладок (SG) с соединяющего их элемента (VH). Вытяните лямки из спинки автокресла.

Рис 37
Снимите обивку. Обивку можно стирать при комнатной температуре в стиральной машине (режим деликатной или ручной стирки). Ремни безопасности и замки не стирать.

Внимание! Не отжимайте обивку. Не сушите ее в центрифуге. При установке обивки после стирки убедитесь в том, что плечевые ремни безопасности (G2) надежно соединены между собой с помощью металлического якоря (R), а плечевые накладки (SG) соединены с помощью соединительного элемента (VH). Перед тем, как снять обивку, сфотографируйте ваше автокресло. Это позволит вам не перепутать детали автокресла при его последующей сборке после стирки обивки.

4. Инструкции по безопасности

Детское автомобильное кресло **HEYNER® Capsula MultiFix ERGO 3D/ HEYNER® Capsula Multi ERGO 3D/HEYNER® Capsula MultiFix AERO/ HEYNER ® Capsula Multi AERO** протестировано в соответствии с Европейским Стандартом систем безопасности для детей ECE 44/04.

RUS

Номер сертификата нанесен на оранжевую наклейку, расположенную на задней части спинки автокресла. Перед началом эксплуатации автокресла, пожалуйста, убедитесь, возможна ли его эксплуатация в вашем автомобиле.
Автокресло может быть использовано только в автомобилях, оборудованных 3-х точечными ремнями безопасности, креплениями ИЗОФИКС, якорным ремнем Top Tether, одобренными положением ECE 16 или другими аналогичными стандартами. Мы рекомендуем размещать автокресло на заднем сидении автомобиля.

Обращаем ваше внимание на следующее

- Ремни безопасности автокресла не должны быть перекручены.
- Запрещается вносить какие-либо изменения в конструкцию автокресла.
- Все детали автокресла должны находиться вместе с детским автокреслом. Они не должны быть зажаты дверью автомобиля или другими его частями.
- При возникновении вопросов незамедлительно свяжитесь с дилером, импортером или производителем.
- Запрещается использовать автокресло после ДТП. Затягивайте ремни только в соответствии с красными отметками.
- Детское автокресло HEYNER предназначено для эксплуатации на протяжении многих лет. Однако, некоторые части автокресла могут подвергнуться естественному износу. В этом случае вышедшие из строя части нужно заменить.

130.com.ua
Автотовары «130»

Русский

- Используйте только оригинальные запасные части, в том числе обивку.
- В случае необходимости замены обивки используйте только обивку HEYNER MOBIL AUTOMOTIVE GMBH.
- Храните данное руководство вместе с автокреслом.

5. Общие замечания по безопасности ребенка в автомобиле

- Не кладите тяжелые предметы на торпеду и на заднюю полку. При движении на высокой скорости они могут представлять опасность и поранить вас и вашего ребёнка.
- Багаж и другие подобные предметы должны быть помещены в багажник или надёжно закреплены в салоне.
- Убедитесь, что все пассажиры в вашем автомобиле пристёгнуты ремнями безопасности, поскольку не пристегнутый человек может представлять большую опасность для вашего ребёнка при ДТП.
- Во время длительных автомобильных путешествий делайте остановки и следите за тем, чтобы ваши дети не выходили из автомобиля на дорогу без присмотра.
- Если предусмотрено конструкцией автомобиля, всегда пользуйтесь функцией блокировки дверных замков, чтобы дети не могли открыть двери автомобиля изнутри.
- Никогда не оставляйте вашего ребёнка без присмотра в автомобиле.

130.com.ua

Автотовары «130»